

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Байханов Исмаил Баутдинович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 13.07.2023 09:45:05  
Уникальный программный ключ:  
442c337cd125e1d014f62698c9d815e502697764

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**  
**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ**  
**ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**  
**«ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**Институт филологии, истории и права**  
**Кафедра чеченской филологии**

**УТВЕРЖДЕНА:**

Учебно-методическим советом ЧГПУ

Протокол № 8 от «31» мая 2023 г.

Председатель УМС

Элемурзаева Р.А.



## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

учебной практики

**Б2.В.01.02(У) Учебная практика (ознакомительная  
по профилю "Родной язык и литература")**

Вид практики: учебная

Тип практики: ознакомительная

Форма проведения практики: дискретно

Способ проведения практики: стационарная/выездная

**Направление подготовки**

**44.03.05 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

(с двумя профилями подготовки)

**Профили подготовки**

**«Родной язык и литература» и «Русский язык»**

**Квалификация (степень) выпускника:**

бакалавр

**Форма обучения:** очная/заочная/очно-заочная

**Год приема:** 2023

Грозный, 2023

## 1. ЦЕЛЬ И НАПРАВЛЕННОСТЬ ПРАКТИКИ

### Цель практики:

- практическое ознакомление с живым бытованием вайнахского традиционного фольклора, в его современном состоянии;
- расширение и углубление теоретических знаний, полученных при изучении курса «Чеченский фольклор»;
- получение практических навыков записи, квалификации и систематизации фольклорных произведений;
- получение практических навыков в подготовке текстов фольклорных произведений к включению в состав фольклорных сборников.
- пополнение фольклорного архива кафедры чеченской филологии.

## 2. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПРИ ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ

Компетенции, формируемые у студентов во время прохождения учебной практики:  
ПК-1; ПК-3

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ПК-1. Способен осваивать и использовать теоретические знания и практические умения и навыки в предметной области при решении профессиональных задач	ПК-1.1. Знает структуру, состав и дидактические единицы предметной области (преподаваемого предмета) ПК-1.2. Умеет осуществлять отбор учебного содержания для его реализации в различных формах обучения в соответствии с требованиями ФГОС ОО ПК-1.3. Демонстрирует умение разрабатывать различные формы учебных занятий, применить методы, приемы и технологии обучения, в том числе информационные
ПК-3. Способен формировать развивающую образовательную среду для достижения личностных, предметных и метапредметных результатов обучения средствами преподаваемых учебных предметов	ПК-3.1 Владеет способами интеграции учебных предметов для организации развивающей учебной деятельности (исследовательской, проектной, групповой и др.) ПК-3.2 Использует образовательный потенциал социокультурной среды региона в преподавании (предмета по профилю) в учебной и во внеурочной деятельности

В результате прохождения практики студент должен:

### знать:

- основные источники и методы поиска информации, необходимой для решения поставленных задач, законы и формы логически правильного мышления, основы теории аргументации, сущность и основные принципы системного подхода;
- определять совокупность взаимосвязанных задач, обеспечивающих достижение поставленной цели, исходя из действующих правовых норм;

**-понимать** и объясняет сущность приоритетных направлений развития образовательной системы Российской Федерации, законов и иных нормативно-правовых актов, регламентирующих образовательную деятельность в Российской Федерации, нормативных документов по вопросам обучения и воспитания детей и молодежи, федеральных государственных образовательных стандартов дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего, среднего профессионального образования, профессионального обучения, законодательства о правах ребенка, трудового законодательства;

**уметь:**

-осуществлять поиск информации для решения поставленных задач и критически ее анализировать; применять методы критического анализа и синтеза информации, необходимой для решения поставленных задач; применять законы логики и основы теории аргументации при осуществлении критического анализа и синтеза информации, необходимой для решения поставленных задач; грамотно, логично, аргументированно формировать собственные суждения и оценки; отличать факты от мнений, интерпретаций и оценок; применять методы системного подхода при решении поставленных задач;

**-определяет** ресурсное обеспечение для достижения поставленной цели;

**-оценивать** вероятные риски и ограничения в решении поставленных задач;

**владеть:**

**-методами системного и критического мышления**

### **3. МЕСТО ПРАКТИКИ В СТРУКТУРЕ ОП**

Б2.В.01.02(У) Учебная практика (ознакомительная по профилю "Родной язык и литература") является обязательным видом учебной работы бакалавра и относится к блоку 2 «Практики».

Учебной практике предшествует изучение дисциплин предметно-содержательного модуля «Родной язык и литература», в частности «Чеченский фольклор», «Чеченская диалектология», адаптивного курса «Введение в образовательную среду вуза». Сопровождают практику дисциплины «История чеченской литературы», «Современный чеченский язык» и др.

Учебная практика является основой для прохождения производственной педагогической практики и подготовки к государственной итоговой аттестации.

Учебная практика имеет практикоориентированный характер и организуется во 2 семестре первого курса, ее продолжительность составляет 2 недели.

Практика - это важная форма учебно-воспитательной и самостоятельной научной работы студентов 1 курса. Собирая фольклор, студенты углубляют и расширяют знания по устному народному творчеству, полученные на лекциях и практических занятиях, знакомятся с живым бытованием фольклора, приобретают навыки собирательской работы, получают практические навыки в подготовке фольклорных записей к изданию, получают представление об архивном хранении фольклорных записей и их начальной камеральной обработке.

### **4. МЕСТО И СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Ознакомительную практику по профилю «Родной язык и литература» студенты проходят под руководством преподавателя – куратора, руководствуясь методическими пособиями по сбору текстов традиционного фольклора и правильному оформлению

полевых записей. Возможно проведение в составе выездной группы, возглавляемой преподавателем – куратором практики. Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 зачетных единиц, 108 часов. Практика, согласно графику учебного процесса, проводится на 1 курсе во 2 семестре, форма контроля – зачет с оценкой.

## 5. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ И ФОРМЫ ОТЧЕТНОСТИ ПО ПРАКТИКЕ

Общая трудоемкость практики составляет 108/3 ЗЕ, продолжительностью в 2

недели

Разделы практики, способствующие формированию компетенций (этапы)	Содержание этапа	Виды работы, включая иные формы работы студентов
Первый этап – Подготовительный	Теоретическая и техническая подготовка студентов: учебно-методическая подготовка студентов к практике начинается с ознакомления по печатным (а также, если есть таковые, по музейным и архивным) материалам с историей места, где проходит практика, с картиной его современного хозяйственно-экономического и культурного состояния.	Участие в установочной конференции. Составление плана прохождения практики. Инструктаж обучающихся по ознакомлению с требованиями охраны труда, техники безопасности, пожарной безопасности, а также правилами внутреннего трудового распорядка. Ознакомление с программой практики: с задачами и организацией практики, конкретными требованиями к выполнению программы практики, сроками выполнения учебных заданий на каждом из этапов.
2. Основной этап – профессионально поисковый.	<p>Запись текстов фольклорных произведений производится в ходе опроса исполнителей – носителей местных традиций в рукописной форме или с использованием местных традиций в рукописной форме или с использованием аудио- или видеоаппаратуры. Оптимальным вариантом является запись в естественной исполнительской ситуации</p> <p>Ознакомление с историей, говором, и культурой населённого пункта.</p> <p>Выявление условий бытования фольклора, знакомство с лучшими исполнителями сказок, песен, частушек, и др. жанров.</p> <p>Составление карты-схемы населённого пункта, на которой указываются интересные объекты</p>	Основным отчетным документом является полевой дневник. В нём фиксируются все действия, связанные с полевой работой, тексты записей, полученных в ходе опроса. Кроме того, студенты сдают расписанные для включения в картотеку тексты записи фольклорных произведений с полными паспортными данными.
Третий этап – рефлексивно-оценочный.	Анализ результатов практики каждого студента и выставление итоговой отметки. Проведение итоговой конференции по практике.	Подготовка отчета по практике. Подготовка творческого проекта, включающего презентацию опыта практической деятельности. Отчётными документами данной формы практики

		являются оформленные расшифрованные записи, составленные, учётные карточки (по предложенным образцам). Вся отчётная документация выполняется чётко, тексты для картотеки текстов перепечатываются на компьютере.
--	--	---

## **6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ПРАКТИКЕ:**

Форма итогового контроля: индивидуальная (отчетная документация студента практиканта, письменная или электронная), дифференцированный зачет

### **Компетенции ПК-1; ПК-3**

Результаты практики оцениваются дифференцированной отметкой «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

**86 – 100 баллов – «отлично»** ставится студенту который своевременно, качественно выполнил весь объем работы, требуемый программой практики; показал глубокую теоретическую, методическую, профессионально-прикладную подготовку; умело применил полученные знания во время прохождения практики; ответственно и с интересом относился к своей работе; оформил документы по практике в соответствии с предъявляемыми требованиями. Отчет по практике выполнен в полном объеме и в соответствии с требованиями. Результативность практики представлена в количественной и качественной обработке, продуктах деятельности. Материал изложен грамотно, доказательно. Свободно используются понятия, термины, формулировки. Обучающийся соотносит выполненные задания с формированием компетенций.

**71 – 85 баллов – «хорошо»** ставится студенту, который демонстрирует достаточно полные знания всех профессионально-прикладных и методических вопросов в объеме программы практики; полностью выполнил программу, с незначительными отклонениями от качественных параметров; проявил интерес при выполнении заданий; проявил себя как ответственный и самостоятельный исполнитель, заинтересованный в будущей профессиональной деятельности. Обучающийся грамотно использует профессиональную терминологию при оформлении отчетной документации по практике; четко и полно излагает материал, но не всегда последовательно; допустил небрежность в формулировании выводов в отчете о практике. Описывает и анализирует выполненные задания, но не всегда четко соотносит выполнение профессиональной деятельности с формированием определенной компетенции.

**51 – 70 баллов – «удовлетворительно»** ставится студенту, который выполнил программу практики; часть заданий вызвала затруднения; не проявил глубоких знаний теории и умения применять ее на практике, допускал ошибки в планировании и решении задач; в процессе работы не проявил достаточной самостоятельности, инициативы и заинтересованности.

Низкий уровень владения профессиональным стилем речи в изложении материала. Обучающийся имеет недочеты в оформлении документов по практике; плохо владеет педагогической и методической терминологией; не умеет доказательно представить материал; допустил небрежность в формулировании выводов в отчете о практике; отчет

носит описательный характер, без элементов анализа и рефлексии. Низкое качество выполнения заданий, направленных на формирование компетенций.

**Менее 50 баллов «неудовлетворительно»** ставится студенту, который не выполнил намеченную работу; не предоставил отчетную документацию в сроки, указанные в плане практики.

## ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ПРАКТИКЕ

### 1. Семестр – 2, форма аттестации- зачет с оценкой

#### 2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций (индикаторов достижения компетенций), описание шкал оценивания.

Рейтинг по практике, если по учебному плану предусмотрен экзамен, зачет (с оценкой), рассчитывается в пределах 100 баллов:

- менее 51 баллов - «неудовлетворительно» («неуд»);
- 51-70 баллов- «удовлетворительно» («удовл.»);
- 71-85 баллов- «хорошо» («хор.»);
- 86-100 баллов- «отлично» («отл.»).

#### Критериями оценки практики являются:

- обязательное выполнение индивидуального плана учебной практики;
- овладение компетенциями, предусмотренными программой учебной практики: учебно-ознакомительной практики (владение педагогической этикой, глубина самоанализа);
- мера самостоятельности и творчества студента;
- умение творчески применять теоретические знания в практической работе;
- содержание, качество и оформление документации;
- своевременность предоставления документации руководителю и на кафедру;
- отношение студента к проводимым мероприятиям и практике в целом (проявление активности и дисциплинированности в ходе практики, мера активности приобщения к методической работе, и пр.)

## 7. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И РЕСУРСОВ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ

### 7.1. Основная и дополнительная литература

Виды литературы	Автор, название литературы, город, издательство, год	Количество часов, обеспеченных указанной литературой	Количество обучающихся Очно/заочно	Количество экземпляров в библиотеке университета	Режим доступа ЭБС/электронный носитель (CD,DVD)	Обеспеченность обучающихся литературой,
1	2	3	4	5	6	7
Основная	1. Тимаев А.Д. «Хинцалера нохчийн мотг. Лексикологи. Фонетика. Морфологи.» (Современный чеченский язык. Лексикология. Фонетика. Морфология.)	32/40 4/68	25/25	100		100%

	Грозный, 2011.					
	2. Внутритекстовая интерференция языков как художественно-эстетическая эволюция русскоязычной литературы Чечни 20 в.: учебное пособие / Р.Б. Татаева – Грозный: ЧГПУ, 2019.- 178 с.	32/40 4/68	25/25	20	-	100%
	3. Эдилов С. Э. Нохчийн меттан практикум. Грозный, 2011, ЧГУ	32/40 4/68	25/25	50		100%
	4. Тимаев А.Д. Чеченский язык. Фонетика. Грозный.; ФГУП «Грозненский рабочий».2012. -176с.	32/40 4/68	25/25	100		100%
Дополнительная	1Тимаев А.Д. Нохчийн меттан морфологин практиический курс. Грозный.; ФГУП «Грозненский рабочий».2011. -208с.	32/40 4/68	25/25	100		100%
	2.Навразова Х.Б. Конструктивное членение предложения в чеченском языке. Учебное пособие. – Назрань; Пилигрим, 2008.- 96с.	32/40 4/68	25/25	50		100%
	3.Навразова Х.Б. Эргативная стратегия чеченского языка. Учебное пособие. – Назрань; Пилигрим, 2008.- 80с	32/40 4/68	25/25	50		100%
	4. Эдилов С. Э. Самукъане грамматика. Грозный, 2010 Грозный, 1964, 1972, 1985 Тимаев А.Д. «Типы склонения имен существительных в чеченском языке». Вести ИПО МО и Н ЧР, вып.3,Грозный,2005.	32/40 4/68	25/25	50		100%

## 7.2. Нормативная база

<http://www.standart.edu.ru/> нормативная база, повышение квалификации  
[edu](http://edu) - "Российское образование" Федеральный портал. Каталог образовательных интернет-ресурсов: Российское образование. Законодательство. Нормативные документы и стандарты. Образовательные учреждения. Каталог сайтов (можно выбрать: предмет, аудитория, уровень образования, тип ресурса) и электронных библиотек. Учебно-методическая библиотека.

[rost.ru/projects](http://rost.ru/projects) - Национальный проект "Образование".

## Интернет-ресурсы

1. <https://www.iprbookshop.ru/102730.html> ЭБС IPR SMART: лицензионный договор № 6312/20 на предоставление доступа к электронно-библиотечной системе IPRbooks от 05.02.2020 (срок действия договора с 09.02.2020 до 09.02.2023).

2. <https://urait.ru/> Образовательная платформа «Юрайт»: договор № 4710 на оказание услуг по предоставлению доступа от 05.08.2021 (срок действия договора с 06.08.2021 по 05.08.2022).

3. <https://e.lanbook.com/> Электронно-библиотечная система «Лань»: договор № 2 на

оказание услуг от 18.01.2022 (срок действия договора с 08.02.2022 по 07.02.2023).

4. <https://icdlib.nspu.ru/> МЭБ (межвузовская электронная библиотека) НГПУ: договор о сотрудничестве с НГПУ от 21.07.2016 МЭБ (Межвузовская электронная библиотека) НГПУ (доступ по IPадресам).

#### **Электронные ресурсы открытого доступа**

1. <https://www.elibrary.ru/> Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU.
2. <http://www.consultant.ru/> СПС «КонсультантПлюс».
3. <http://window.edu.ru/catalog/> Единое окно доступа к образовательным ресурсам.
4. <https://dic.academic.ru/> Словари и энциклопедии.
5. <https://cyberleninka.ru/> Научная электронная библиотека «Киберленинка».
6. <http://www.gramota.ru/> Справочно-информационный портал ГРАМОТА.РУ.
7. <https://teacher-of-russia.ru/> Информационно-консультационный портал Всероссийского конкурса «Учитель года России».
8. <http://uchitelslovesnik.ru> Сайт «Ассоциации учителей литературы и русского языка».
9. <https://www.nmsovet.ru/> Сайт научно-методического совета по преподаванию русского языка и литературы.
10. <http://litsh.ru/> Сайт журнала «Литература в школе».
11. <https://www.riash.ru/jour> Сайт журнала «Русский язык в школе».

### **8. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ ПРИ ПРОВЕДЕНИИ ПРАКТИКИ, ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ**

Для проведения практики необходимо использование следующего лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения:

- Операционная система Microsoft Windows EDU E3 ALNG SubsVL MVL PerUsr - (по договору).
- Офисный пакет Microsoft Office 365 ProPlusEdu ShrdSvr ALNG SubsVL MVL PerUsr STUUUseBnft Student EES (по договору).
- Браузер Google Chrome (free) – свободно распространяемый программный продукт.
- Adobe Reader (free) - пакет программ, предназначенный для просмотра электронных публикаций в формате PDF, свободно распространяемый программный продукт.

### **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ПРАКТИКИ**

Помещения для осуществления образовательного процесса	Перечень основного оборудования (с указанием кол-ва посадочных мест)	Адрес (местоположение)
<b>Аудитории для проведения лекционных занятий и конференций</b>		
Лекционная аудитория - ауд. 1-05	Аудиторная доска, мебель (столы ученические, стулья ученические) на 48 посадочных мест, компьютер - 1, проектор -1, интерактивная доска- 1	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
<b>Аудитории для проведения практических занятий, контроля успеваемости</b>		

Компьютерный класс - ауд. 5-02	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза, технические средства для отображения мультимедийной или текстовой информации: мультимедиа проектор, экран, акустическая система. Мебель (столы ученические, стулья ученические) на 30 посадочных мест.	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
Аудитория для практических занятий - ауд.1-01	Аудиторная доска, мебель (столы ученические, стулья ученические) на 48 посадочных мест, компьютер - 1, проектор -1, интерактивная доска- 1	Уч. корпус №1 г. Грозный, пр. Х. Исаева, 62
<b>Помещения для самостоятельной работы</b>		
Читальный зал библиотеки ЧГПУ	Компьютеры с выходом в Интернет и доступом в электронную информационно-образовательную среду вуза. Мебель (столы ученические, стулья ученические) на 50 посадочных мест.	Электронный читальный зал. этаж 2 Библиотечно-компьютерный центр г. Грозный, ул. Субры Кишиевой, 33

## **10. ОСОБЕННОСТИ ОРГАНИЗАЦИИ ПРАКТИКИ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ.**

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями учебный процесс осуществляется в соответствии с Порядком проведения в ФГБОУ ВО ЧГПУ всех видов практик студентов при освоении обучающимися образовательных программ с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, а также проведения практики для инвалидов и лиц с ОВЗ, утвержденный решением Ученого совета ФГБОУ ВО ЧГПУ от 21 сентября 2017 г., протокол №1.

ОП предусматривает возможность обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются печатными и (или) электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья. Задание на производственную практику для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается индивидуально, согласовывается с обучающимся, руководителем ОПОП и представителем возможного работодателя. При выборе базы проведения учебной ознакомительной практики учитываются рекомендации медико-социальной экспертизы относительно возможных условий и видов труда обучающихся.

### **Автор рабочей программы практики:**

Д.ф.н., профессор



Х.Б. Навразова

Рабочая программа практики рассмотрена и одобрена на заседании кафедры чеченской филологии, протокол №9 от 28.04.2023.

Зав.кафедрой, д.ф.н.,проф.



Х.Б. Наврзова

**СОГЛАСОВАНО:**

Директор библиотеки



Т.А. Арсагиреева

Начальник УМУ



Э.С. Одаева

## Организация практики

Для проведения практики курс разбивается на группы. Каждая из таких групп, возглавляемая руководителем (преподавателем или аспирантом), всю работу проводит в одном селе.

По прибытии на место практики руководитель группы ставит в известность местные органы управления о целях и сроках практики, решает квартирные и другие вопросы быта. На организационном собрании руководитель практики сообщает студентам конкретные условия работы, режим дня и разбивает группу на “рабочие тройки”. Каждая “тройка” в конце рабочего дня информирует руководителя о проделанной работе и согласует с ним план работы на следующий день.

В первые же дни практики необходимо вступить в контакт с местными учителями, библиотекарями, клубными работниками, руководителями художественной самодеятельности, которые могут оказать большую помощь в выявлении лучших песенников, сказочников, а также в организации всей работы. Часть студентов можно по договорённости направить на практику в местные учреждения и организации, имеющие отношение к народному творчеству: научно-методические центры по народному творчеству, дворцы и дома культуры, клубы, краеведческие и литературные музеи и т.п. Для этого необходимо выработать особые программы практики с учётом специфики выбранного учреждения. В учреждениях культуры студенты – практиканты могут каталогизировать фольклорные книги, разбирать и описывать архивы, составлять указатели фольклорно-этнографических материалов, писать истории коллективов художественной самодеятельности, составлять описи фонотек с фольклорными произведениями, изучать на имеющемся материале фольклорно-литературные взаимосвязи, выявлять фольклорные элементы в художественной самодеятельности и т.д. Хорошо, если студенты при обработке фольклорных материалов учреждений смогут составлять копии учётных документов для фольклорной лаборатории. Тогда лаборатория становится действенным методическим центром исследования фольклора определённой зоны.

Изучая и собирая фольклорный материал, студент-практикант должен иметь в виду, что различные жанры устной народной поэзии требуют специфического подхода к их выявлению, особой методики их записи.

Такие жанры фольклора, как былины, волшебные сказки, исторические песни, причитания, как правило, теперь уже не имеют массового бытования, а хранятся в памяти, исполняются лишь отдельными поэтически одаренными людьми. Поэтому необходимо приложить определенные усилия для выявления таких лиц и записи от них фольклорных произведений.

Другое дело лирические песни и частушки, которые, как правило, и теперь имеют массовое бытование. Они могут быть записаны как от индивидуальных исполнителей, самодеятельных, семейных, соседских и др., во время работы, отдыха. Главный залог успеха при этом – суметь войти в доверие, стать как бы равноправным участником вечера. Испытанное средство – дать для жителей наблюдаемого объекта концерт силами практикантов, участников экспедиции.

Пословицы необходимо записывать в процессе внимательного систематического наблюдения за живой разговорной речью местных жителей. Особенно часто пословицы употребляют во время группового разговора, на собраниях и пр. Для того чтобы

“разговорить” собеседника, необходимо заранее подготовить тематику беседы, круг своих вопросов. Самый эффектный круг – все, что касается истории села, города, семьи собеседника, самого его, что связано со смыслом различных топонимов, названий предметов, что покажется интересным в фотоальбомах и т. п.

Необходимо также учитывать различия между мужскими и женскими “аудиториями”: мужчины редко участвуют в пении; женщины мало дают информации по несказочной прозе. Однако бывают исключения, и, организуя практику, нужно иметь четкое представление о своеобразии местной “аудитории” носителей фольклора.

Предания, легенды рассказываются только “по случаю”, поэтому нужно стараться создать соответствующие бытовые ситуации или, по крайней мере, подвести к ним в разговоре.

Детский фольклор в летние дни обычно записывается от ребятишек, играющих на улице. Собирателю достаточно только проявить серьезную заинтересованность игрой, выделить из группы играющих наиболее активного и объяснить ему свой интерес “знатока” детских игр, будто бы никогда не встречавшего подобной игры. Затем попросить ребят еще раз поиграть для записи. А дальше все пойдет своим чередом: дети начнут вспоминать и охотно демонстрировать все свои игры, загадки, считалки и др.

### **Методика записи**

Запись текстов производится на аудиоплётку и дублируется рукописной записью.

Первое требование к записи – её абсолютная точность. Никакие пропуски, добавления, изменения текста не допускаются. В фольклорной записи должны быть отражены все особенности диалекта.

Понятно, что точно записывать фольклорное произведение нелегко. Поэтому студент должен стремиться овладеть навыками точной записи, соблюдать все методические требования.

Как уже отмечалось выше, для записи фольклорных произведений целесообразно разделиться на группы по три человека. По договоренности, меняясь ролями, эта группа так организует работу: один ведет беседу, направляет разговор в нужном русле, помогает носителю фольклора вспоминать его репертуар, а также делает записи общих условий бытования фольклора; второй фиксирует разговор на бумагу, производит контрольную запись текста; третий работает с аппаратурой – включает и выключает магнитофон, регулирует уровень записи, фотографирует.

Песенные жанры (исторические и лирические песни) обязательно должны быть записаны не со слова, а “с голоса”, в пении. Но так как часто бывает это сделать трудно (особенно, если запись ведется от группы исполнителей), очень сложно даже бывает расшифровывать магнитофонную запись (сказывается многоголосие), то рекомендуется следующий метод. Вначале песню записать под диктовку, оставив между строками интервалы, а потом “выправить” ее в песенном исполнении, внося в запись все дополнения (повторение слов и строк, дополнительные слова и частицы). Если песню можно сразу записать “с голоса”, то при этом рекомендуется записывать текст вдвоем (один – 1, 3, 5 строчки, второй – 2, 4, 6 и т. д.).

Частушки при достаточной тренировке также легко записывать “с голоса” вдвоем. Один (ведущий) записывает первую пару строк, а второй – вторую. Потом можно выверить текст у поющих.

Запись сказок, анекдотов рекомендуется проводить в обстановке, приближающейся к естественным условиям, фиксируя мимику, жесты исполнителя, реакцию слушателей. При достаточной тренировке сказку довольно точно можно записать вдвоем – “с голоса” или с магнитофона. Работа организуется так: первый записывает начало сказки, в известном смысле самостоятельный отрезок речи в несколько слов, тихо произнося последнее слово отрывка, который он точно заполнил и запишет. Второй молча начинает записывать следующий отрывок речи именно с услышанного слова и произносит слово, с которого молча начинает записывать первый и т. д. Приведем начало одной детской сказки – “Лисичка-сестричка и волк”: Жили себе дед да баба. Дед говорит бабе: “Ты, баба, пеки пироги, а я поеду за рыбой”. Наловил рыбы и везет домой целый воз. Вот едет он и видит: лисичка свернулась калачиком и лежит на дороге”. Это начало сказки может быть записано так: сказочник начал сказку. Первый записывающий тихо произносит слово “баба”, включая и его. Второй молча записывает слово “баба”, а также следующую фразу: “Дед говорит бабе: “Ты, баба, пеки пироги, а я поеду за рыбой”, - и тихо произносит: “за рыбой”. Первый молча записывает “за рыбой”, и далее: “Вот едет он и видит”. Второй – “и видит: лисичка свернулась калачиком и лежит на дороге” и т. д.

Произведения, записанные или “снятые” с магнитофона вдвоем, должны быть в тот же переписаны набело в один сводный текст. Во время записи можно делать сокращения. Например, вместо “Иван-Царевич” – И. ц.” и т. п. При переписывании текста все эти сокращения должны быть полностью расшифрованы. В беловом тексте никакие сокращения не допускаются.

Фольклорные произведения, представляющие научный интерес и идейно-эстетическую ценность, должны быть переписаны с “полевой” магнитофонной пленки на пленку фонотеки, которая хранится в научной фольклорной лаборатории университета (с течением времени может быть передана в государственные архивы). Отбор текстов для переписывания на пленку фонотеки делается только по согласованию с руководителем практики.

Совершенно необходимо, чтобы работа фольклорной экспедиции нашла свое отражение в фотографиях и, по возможности, видеозаписи. Однако при этом следует подчеркнуть, что фотографии и видеозаписи должны быть не случайными, а строго продуманными, они должны иметь определенное научно-учебное значение. Фотографировать и снимать на видеокамеру следует исполнителей, важные исторические объекты, этнографические материалы, работу студентов-практикантов.

### **Атрибуция текста.**

Каждое фольклорное произведение должно быть не только точно записано, но атрибутировано или, как говорят фольклористы, “паспортизирована”, т.е. когда указано: кем записано произведение;

место и время записи;

имя, отчество и фамилия исполнителя (или исполнителей);

место рождения, возраст, род занятий и профессия.

Эти основные данные необходимо сообщать и при записи произведения на магнитофон.

Детальная атрибуция текста имеет большое значение при его использовании и в научных целях; и чем полнее атрибуция, тем лучше. Поэтому, кроме указанных совершенно обязательных данных, необходимо сообщить и следующие: когда, от кого и при каких условиях, в каких обстоятельствах было усвоено это произведение исполнителем, как часто

оно исполнялось раньше и теперь, изменились ли условия и форма его бытования. Интерес представляет и запись автобиографий исполнителей, более подробных биографических сведений о них.

Если тексты систематизируются по местностям (районам и населенным пунктам), то требуется краткая историко-культурная справка о данном регионе – селе, деревне, поселке, городе.

Каждое записанное фольклорное произведение должно быть набело переписано на отдельном листе с указанием всех “паспортных” данных о нем.

## 8. Отчетная документация

### 8. 1. Полевой дневник

Полевой дневник – главный отчетный документ студента-практиканта. Он оформляется на собирательскую группу из 2 – 3 человек. При этом состав группы собирателей во время практики не должен меняться, чтобы не происходило путаницы при подведении итогов. Если студенты ведут запись вместе с руководителем, это должно быть обязательно отражено в дневнике. Записи в дневник заносятся каждый день после завершения опросов. Это требование является обязательным, так как с течением времени собиратель забывает многие детали разговора, которые могут оказаться существенными.

В дневник после отметки о дате работы вносятся:

все действия группы по собиранию фольклора;

записи текстов произведений в контексте опроса;

общие замечания и наблюдения о бытовании традиционного фольклора в населенном пункте или “кусте” (степень сохранности традиции; взаимоотношения между исполнителями в быту и во время исполнительской деятельности, особенно внутри стабильных ансамблей; отношение к традиции различных социальных, профессиональных, конфессиональных групп);

итоги дня (с кем удалось поработать, кто отказался, по какой причине, как выполнен план на день и т. п.);

план работы на следующий день.

Следует помнить о том, что полевой дневник является официальным документом, поэтому вносить в него записи личного характера или не имеющие отношения к собирательской деятельности не рекомендуется. Не следует клеивать в полевой дневник гербарий (если только это не собранные лекарственные травы с комментариями по их применению, являющимися отражением местной традиции), фотографии, не имеющие отношения к собирательской работе, разрисовывать поля дневника посторонними рисунками.

В итоговый дневник входят кроме повседневных записей следующие разделы:

указатель (обозначение разделов с указанием страниц);

указатель по жанрам (ропись текстов записей по жанрам с указанием номеров и общего количества);

указатель текстов.

Нумерация страниц в дневнике должна быть сквозная, без пропусков. Слева от записей оставляется поле 3 – 4 см. Писать следует четко и разборчиво. Если собиратель не

уверен в точности какой-либо записи, а возможности проверить нет, следует отметить это на полях.

### Портреты” информантов

Каждая собирательская группа, заполняющая дневник, составляет портрет одного исполнителя, в который входят биографические сведения, характеристика репертуара, отношение к нему окружающих, темперамент, особенности речи, прозвище и т. п.

### Картотека текстов

Каждый записанный текст переносится из дневника на отдельный лист формата А4. В середине листа вверху указывается жанр произведения, под ним с соблюдением левого поля не менее 3 см. следует сам текст. Ниже правее после нескольких пробелов указывается его паспорт: фамилии собирателей, время и место записи, сведения об исполнителе (фамилия, имя, отчество, год и место рождения), номер дневника, из которого взята запись (номера определяются руководителем практики), номер страницы дневника, на которой начинается запись текста, номер текста по дневнику. Если текст записан на магнитную ленту, указывается номер и сторона кассеты.

Вся отчетная документация должна быть выполнена четко, тексты для картотеки текстов перепечатываются на пишущей машинке, с использованием принтера или пишутся от руки печатными буквами.

